

Ngữ điệu tiếng Anh đối với người Việt nói tiếng

Anh : Luận án TS / Nguyễn Huy Kỳ ; Nghd. : GS. TS. Đoàn Thiện Thuật, TS. Hoàng Cao Cương . - H. : ĐHKHXH & NV, 2004 . - 199 tr. + CD-Rom; Tóm tắt

Tóm tắt: Nghiên cứu những nội dung cơ bản có tính lý luận liên quan đến ngữ điệu và ngữ điệu tiếng Anh(NĐTA). Đồng thời nghiên cứu sự thể hiện và cảm nhận NĐTA ở người Việt. Đưa ra khả năng thể hiện NĐTA ở người Việt và chỉ ra những lỗi khi sử dụng NĐTA. Từ đó đề xuất các biện pháp khắc phục lỗi NĐTA nhằm giúp cho người Việt nói tiếng Anh tốt hơn, việc dạy tiếng Anh có hiệu quả hơn

	<i>Trang</i>
1. Lí do chọn đề tài	1
2. Mục tiêu nghiên cứu	1
3. Đối tượng và khách thể nghiên cứu	2
4. Phạm vi nghiên cứu	2
5. Phương pháp nghiên cứu	2
6. Ý nghĩa của luận án	2
7. Một số đóng góp của luận án	3
8. Bố cục của luận án	4

CHƯƠNG1 : CƠ SỞ LÝ LUẬN

1.1. Dẫn nhập	5
1.2. Ngữ điệu và những khái niệm có liên quan	6
1.2.1. Nội dung thuật ngữ ngữ điệu	6
1.2.2. Ngữ điệu tiếng Anh	7
1.2.3. Đặc trưng điệu tính của ngữ điệu tiếng Anh	7
1.2.4. Một số khái niệm có liên quan đến ngữ điệu tiếng Anh	8
- Chuyển dịch cao độ	
- Trọng âm từ	
- Đem vị ngữ điệu	
- Nhịp điệu	

- Chỗ ngưng nghỉ	
- Tốc độ	
1.3. Các cách miêu tả ngữ điệu khác nhau	24
1.3.1. Miêu tả theo đường nét	24
1.3.2. Miêu tả theo độ cao	25
1.3.3. Miêu tả theo đường nét và độ cao	25
1.4. Một số chức năng cơ bản của ngữ điệu	25
1.4.1. Chức năng ngữ pháp	26
1.4.2. Chức năng biểu thái	28
1.4.3. Chức năng nhấn âm	29
1.4.4. Chức năng diễn ngôn	30
1.4.5. Chức năng khu biệt	30
1.4.6. Chức năng dụng học	31
1.5. Ngữ điệu và thanh điệu	31
1.6. Tiểu kết	33

CHƯƠNG 2 : NGỮ ĐIỆU TIẾNG ANH

2.1. Đan nhập	34
2.2. Các quan niệm khác nhau về ngữ điệu tiếng Anh	34
2.2.1. Quan niệm của Halliday	36
2.2.2. Quan niệm của O'Connor	40
2.2.3. Quan niệm của Cruttenden	44
2.2.4. Một số tiêu chí chính dùng để lựa chọn các MHNĐ tiếng Anh cơ bản	46
2.2.5. Các MHNĐ cơ bản trong tiếng Anh	47
- MHNĐ cao - xuống thấp	
- MHNĐ thấp vừa - xuống thấp	
- MHNĐ thấp/TB - lên cao	
- MHNĐ thấp - lên cao TB	
- MHNĐ TB - ngang	
- MHNĐ lên - xuống	
- MHNĐ xuống - lên	
2.3. Quan hệ giữa ngữ điệu và các phương tiện khác	69
2.3.1. Quan hệ giữa ngữ điệu và nhịp điệu trong tiếng Anh	69
- Mối quan hệ về hình thức	
- Mối quan hệ về nội dung	
2.3.2. Quan hệ giữa ngữ điệu và phép chấm câu	72

2.3.3. Quan hệ giữa ngữ điệu và điệu bộ	75
2.4. Tiểu kết	76

CHƯƠNG 3 : NGỮ ĐIỆU TIẾNG ANH Ở NGƯỜI VIỆT

3.1. Dẫn nhập	77
3.2. Những khảo sát về sự thể hiện ngữ điệu tiếng Anh của người Việt	77
3.2.1. Phương hướng chỉ đạo	77
3.2.2. Tổ chức khảo sát	77
3.2.3. Kết quả khảo sát về sự thể hiện ngữ điệu tiếng Anh của người Việt	79
3.3. Khảo sát sự cảm nhận ngữ điệu tiếng Anh của người Việt	96
3.3.1. Đối tượng khảo sát	96
3.3.2. Cách tiến hành	96
3.3.3. Kết quả khảo sát về sự cảm nhận	97
3.4. Các MHND tiếng Anh ở người Việt	98
3.4.1. MHND xuống	99
3.4.2. MHND lên	104
3.4.3. MHNDTB-ngang	108
3.4.4. MHND lên - xuống	110
3.4.5. MHND xuống - lên	112
3.5. So sánh các MHND Anh chuẩn với các MHND Anh ở người Việt	117
3.5.1. Những nét tương đồng	117
- Về dạng thức	
- Về chức năng	
3.5.2. Những điều dị biệt	118
- Về dạng thức	
- Về chức năng	
3.5.3. Nhận xét	118
3.5.4. Kết quả cảm nhận và thể hiện ngữ điệu tiếng Anh ở người Việt	119
3.6. Một số khó khăn và nguyên nhân gây lỗi ngữ điệu	125
3.6.1. Một số khó khăn	125
- Khó khăn về chủ quan	
- Khó khăn về khách quan	
3.6.2. Nguyên nhân gây lỗi ngữ điệu	129
- Xét về loại hình học	
- Xét theo trọng âm	
- Xét theo ngữ điệu	
+ Vấn đề ngữ điệu trong tiếng Việt + Ngữ điệu tiếng Anh	

3.7. Một số biện pháp khắc phục các khó khăn và lỗi ngữ điệu	139
3.7.1. Biện pháp khắc phục những khó khăn về chủ quan	139
3.7.2. Biện pháp khắc phục những khó khăn về khách quan	151
3.7.3. Một số biện pháp khắc phục lỗi ngữ điệu	158
- Biện pháp khắc phục lỗi thể hiện cao độ và đường nét ngữ điệu	
- Biện pháp khắc phục lỗi thể hiện trọng âm	
- Biện pháp khắc phục lỗi thể hiện ngưng nghỉ	
3.8. Đánh giá kết quả thử nghiệm các biện pháp khắc phục những khó khăn và lỗi về ngữ điệu tiếng Anh ở người Việt	162
3.8.1. Các biện pháp khắc phục những khó khăn	162
- Về chủ quan	
- Về khách quan	
3.8.2. Các biện pháp khắc phục lỗi ngữ điệu tiếng Anh	163
3.8.3. Kết quả thử nghiệm các biện pháp trên	164
- Mức độ cảm nhận	
- Mức độ thể hiện	
- Nhận xét	
3.9. Tiểu kết	166
KẾT LUẬN	167
CÁC CÔNG TRÌNH NGHIÊN CỨU CỦA TÁC GIẢ ĐÃ CÔNG BỐ LIÊN QUAN ĐẾN LUẬN ÁN	169
TÀI LIỆU THAM KHẢO	170
PHỤ LỤC 1. Danh sách các tư liệu viên	181
2. Các ngôn bản được sử dụng để khảo sát	183
3. Phiếu khảo sát mức độ cảm nhận ý nghĩa các MHND tiếng Anh ở người Việt	186
4. Phiếu khảo sát mức độ thể hiện ngữ điệu tiếng Anh	187
5. Phiếu khảo sát tình hình dạy và học tiếng Anh (liên quan đến ngữ điệu)	189
6. Một số cách luyện ngữ điệu tiếng Anh cho người Việt	191
7. Một số dạng bài tập cơ bản về ngữ điệu tiếng Anh	192
8. Kết quả nghiên cứu thực nghiệm bằng máy tính	194
9. Truy cập từ Internet	198
10. Các MHND tiếng Anh	199

